

امور اداره و تحریریه به متعلق خصوصیات ایچون
صبری پاشا جاده سنده عثمانی — عصر مطبعه رنده
مطالعه اداره سنده مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیر — عثمان توفیق

مسئله مکرره موافق مقالات مع الافتخار
درج اولنور

نسخه سی ۱ غروشد



ایک کنجی سنده

مجمدیه ۱۹ حسابیه سلائیک ایچون سنده لکی ۵۰

آتی آیلنی ۲۵ غروشد

سائر محللر ایچون بر سنده لکی ۶۲ بجق

آتی آیلنی ۳۲ بجق غروشد

آبونه بدلی پشیناً آلور

عدد : ۸۶

۲۵ مارت سنده ۱۳۱۴

هر هفته چهارشنبه کونلری نشر اولنور

۱۵ زی الفصد سنده ۱۳۱۵

عملی . عملی جاغلایان بر جویبارك حالی دهه
یاد ماضیدن .. بر لوح خیال اولدی بكا .
قلبعك بیلمم ندر ؟ بوضربسی هر بر زمان
عمره دال اولدی بكا .

بك خراب اولدی وجود .

چاره تخلیص بر امر محال اولدی بكا .

بن کنار قبره دوشدم الوداع . الوداع .

سنگ مقبر بر اینس بی مقال اولدی بكا .

استانبولی

م . صبری ابوبی

— نئی —

اویو .. ای دختر فرشته لقا ! .

اویو .. ای احترمین پیرا ! .

اویو .. ای غمگسار روح افزا ! .

اویو .. ای زبده حیاتم اویو !

ویرمه سون قلب صافكه قسوت .

رعده باران .. شولیه ظلمت ! .

كهه سون روح پاككه خشیت .

اویو .. ای زبده حیاتم اویو ! .

سوزم بن باموق آياقلركی .

قو قلامر كل كبی .. پاناقلركی .

اویو .. ای زبده حیاتم اویو ! .

سن بنم بر كذار عمر مسلك

نشوه خنده زار عمر مسلك

اویو .. ای زبده حیاتم اویو ! .

در سعادتن

م . نوبین عسمت

مناجات

شفق سوگور . شمس تابانك خوابگاهندن
خروجله سمت سایه عروج ایده درك عالمه ششمه
پاش اولسنه آذربزمان قالدی . انور عالم آرا
بر مدت صوكره بوتون جهانی مستغرق انوار
ایده درك . بنایسه زانورده نیاز اولدیغ حالده
حضور غفران نشور قدسیتكده حالا متضرع
بولتیورم . عاطفت الهیه كدن امیدوارم .

ایچنه دوشمش اولدیغ كرداب خطا و كناهندن
تخلیص نفس ایچون سنگ بارگاه الوهیتكه التجادن
باشقه چاره نجات بولامیورم .

الهی ! بی سن خلق ایتمك . املمك نه

اولدیغنی بیلیرسك . بو كوكل سنك صنع الهیكدر .
شاد و آباد ایله !

رحما ! كسامه یو كدر . لكین سنك زحمتك
آدن عظم در . قولكي عفو ایله . مر حكه مظهر .

لطف و احسانكه نالیتنه . سرور قیل . ای خالق
ملكوت ! هر ایشمده سكا صیغیرم . كرت شاد

و كرك ناشاد حامده . سكا التجا ایدر . یوازیرم .

ایسترسك ابرا ایدرسك . ایسترسك مستحق

نار جیجیم قیلارسك !

ای مددرس بی جاركان ! بی . آلوده چرك
كناه اولانلردن مظهر عفوكل اولانلر میاننه ادخال
ایده درك نائل غفران ایله !

الهی ! شایسته جنات ایسم عنایت سبحانیكه
شكر و ثنا ایدرم . مستحق اسفل سافلین
ایسم مر حمت صمدانیكه التجا ایلرم . بن آنجق
سنگ لطف بی نهابه كدن امیدوار بولونیورم .

استانبولی

م . رمزی

ادبیات

مصائب

شجره حكمت تجربه نك مرالذاق انمار ایله
تسمیم ایدیلان حظوظات و ازواقك قلوبه بخش
ایده چكی آلام و تأثر — شیخوختك عمومی
بر نقطه هردن حضور جاودانی نمانه شایسته اولان
عدمه یاخود تجدید حیات اطلاقه سزاوار
كودینان تناسخه — انتقالی كدرندن قات قات
زیاده در . انبای بشر ایچون كسب وقوف و معلومات
قدر دهشتی بر حال تصور ایده م و ظن ایله ممكه
سراثر سعادت عواطف نسیاندن بولنور دوا می
بزجه معین اولان اكتنجه لردن بك از استفاده
ایده بیلورز . بو اذواقه نالیت املیله دوكد بكنم
سركش تأثر — استحصال ایدیلان صفایه قات
اندر قات فائقدر .

سایه نك زمین اوزره اك مخوف و مظلم
بر شك طاله ایتمكی زمان شمس تابانك دور
اقبالی اوكننده در حیاتك اجرای احكام ایدلیكی
هر شیئه تخم ثمات اكلمشدر . بو تخم خرایتمك
نتایج طبیعه نی مرور زمان ایله ادراك ایتمككه

الام دروتمز متزاید اولمقددر .

تصویر مرز مشابه ومیال فنا اولان هر شیئه
صهریت زوال جهتندن جذب اولنشمز بوندن ماعدا
احتشاد ظاهری و روق خارجینك كوكلردن القا
ایلدیكی وجد و استغراق بر حزن لطیف سوداوی
ایچنده پذیرای فنا اولمقدده . جمال دافرنه هر
لحظه مقتون اولدیغمز معشوقه امید بیه بر یاد
داشت حزن انكیزدن ماعدا امنیت بخش وجدان
اوله ماقده در .

ساده دلانه اعتقادات صفحه افكار مردن
سریعاً صریلوب فرار ایدن . مؤبدأ قطعاً سوز .
لری آهنگ لطیف لردن ماعدا نماشه شطارت
آوار اوله من صولت شیرانه مركز انجامكار تصادف
ایده چكی سد آهنگن . قطره قطره تراكم ایلین
خطوطات قلبیه مركز دو كیله چكی جاء فنا .
هر كون یشادقچه آرتقمده و بروصیت مستهزیا .
نیه منقلب اولمقدده بولتان آمال نامحدوده مركز
یوار لانه چكی كرداب مصیبت خفته جله مركز
وقوف نامی وارددر .

اشته تمديد حیاتك بحاج ایتمكی اوجاع
و آلام بولنردن عبارتدر .

..

بخشی اشغال ایدن جهت بالكر عشق و محبت
منحصصر دكلدر حقیقت حالده منتدابر محبت
اولدیغمز سعادات اك زیاده قابل بقادر هیچ
اولمزه نهائی غیر قابل انكلك رفانوه مربوطدر .
رشته محبت قابله باغی . مدت مدیده معاشقه
بو سایه داخل امكاندر . مؤبدأ دوام ایدن
محبت . ازدحام بشر كچكه ممكن بجانب ایتمكی
چنزارك سكون و آرامنه . قیش موسمنده بیه
كلزار صفایه ایصال ایده درك سلوكی تعقیبه و بر
پستر آسوده كیده ادامه خواب و راحت .
استحصال ذوق و مسرت ایلمكه واسطه در .
محبك عمر طبیعایی تسمیه ایده چكی زمانی تقصیر
وامحا وهنوز نشو و نما خاصه سنه مالك بولندی
بردمده افنا ایچون غیرت خارق العاده اختیار
و استعمال ایدلمكه اولدیغنی تصور ایدیورم .
بونلرك باشلوجهی حسدك ایحاد لطیفی و بوكا
تحمل ایدیه مامك فكر ناز كیدر . خلاصه بر
قلبه سكلرجه حسیات خرابی نما عشق و محبت
اعلان حرب ووغا ایتشلددر .

کنجینه قلب او یله برحس عالی طبعی ایه
ترین ایلمشدر که دایر بدیع الجمالتک بریشقه سینه
عرض سودا ایلمسینه تحمل ایده من اودرجه
خست طبعه مالکدر که معشوقه سنک قلبی بالکر
کندیسینه منحصر قالمسینی ارزو ایلر عکس حالنده
پرستش ایتدیکنی تحقیره جرأتیاب اولور بو
اجتسار نه قدر محفانه در .

تعشق ایدیلان بربری جمال هر زمان مظهر
سودا اولور بوجتهله دینله بیلور که کوزل اولمق
اوزده طایفه یغیز برقادین هر زمان کوزل ونجدد
وانقلاب دوران ایه ملاحه وصباحی مصون
زوال وغیرمبدیلدر .

..

بوافکار متأثره نک قلب خرمه سنوچی سهام
عشق مجروحی اولمق کی رحالدن نشئت ایتبور
شاعران خیالپرستانک تصور ایده بیه جگرلی
درجده لطیف و روح پرور برنوهارک صفای
سجریسی ایه بخرمدم دخول ایتشدر . زر
وجوه نثار اولان مهر بهارک ایکی کون متادیا
عکس انوازی تأثیریه بونودمیده ازار انشراح
وانکشافه میدان بولدر بولدر شفق شعات دلپذیری
ایله یغیلوب کلان نازه چمنلرک آجلدینی هنوز
کلیاً زائل اولمیان برف سفید التده نوشکفته
ایلاق دلتارینک مشام جانی تعطیر ایتدیکنی بر دم
نشاط افزا ایدی . نادرسته غنچه لرمایسه انتظاراً

بخرمه دمنن تعرض اولوردر . دالرنده نازان
نازان صالانوردر . بونوره قارشى محزون بلبلار
سوز بهارک اعلان محبت ایدرلردی ؛ بادخوش
رفتار تأثیر حایمانه سیله ازارهاری حیات بهارده سوق
ایدیوردی . بوانقلاب ازارهاری کواکلی منتسط
وفرخناک ایلمکدن خالی قالمیوردی . طاعلره اووالره
دوگش اولان قوشلر طبعی بر دمحانه حالنه
سوقش ایدیلر هر شی بهاری اعلاى ایدر هر
حال تجددی صفای اظهار ایلردی . هر ذره
تابناک زمین ساحلورده به نور شبابت یاغدر برردی .
انحق بهار شوق آنارک بوابساطنه قارشى
قلبده حزن آمیز (اصوات) نی دم بسته ومهوت
ایدر وبوعیدمسنری کوکه بر معرکه مسؤلیت
حالنده عرض ایلردی .

..

بومعنوی اصوات (خزان) ترتمانی اوللی
تأثیر قسوت اشتیائی فیض بهاره اسناد ایده
ارد بهشتک فیوض روحانیسنی کثرت موانسم
جهتیه تقدیر ایدرم الما آغاچلرینک برف آلی
لیلاقلرک کل آله شیهه اوراقی کنجک چیچکلرینک
قان رنکنده کی قلبی ، شوبلرک قطیفه پاراقلری
ایله اشلاف پیدا ایدن قولاعم عکس انداز
دهشت اولمسی قریب اولان فسانى شمیدین
ایشته کنده در .
کانون اول زمین فناء سقوط ایدن پاراقلری

اوکنده سورکلیرک غشای کدر آمیزی ایه
عالی بر ماتم حالته تبدیل ایلمسی پش نظرمدده
طوریور . شهر نیسانک صحرالرده اووالره
چنلرده کستانلرده قوشق ایچون مینی مینی
ایاقلرینی باغلدینی لطیف ترینات باغلرینک برر
برر چوزلدیکنی کوریورم حقایقک ظفر یاب
اوله جفی تماشاده سنده غایت طاتی - فقط
کدرله ممتزج - برلوحه آفتاب اخیرک تأثیرسنر
نوریه زوال بولان پژمرده چیچکلر . ازاره
مشکینی حاوی برانجه . خیالات لطیفه لرندن
فارغ قالان برچوق ملوک ومایوس عاشقلر نظر
اعتبارمه مصادف اولیور حزن و سوداوی
برنجه انظامسنر افکار دهنمه هجوم ایدیور .
دوشوند کلام انحق شومالده تفسیر اولنه بیلور :

« خزان سکونت بیانمک ازاره غیر نثاری
اولان زانیق وقرنفلار اده سنده سنک انکار
ایتدیک اوکوزل رؤیاری بولغه موفق اولدم .
خیال سودا اشتالم بولی تعقیب ایدرک جالی
دمتاری دوشیریور . »

« اوراق اشجارک بر طاق اخضره قاب
ایتدیک حوض لطیف ایچنده آب سرشار
تسلیت اوله میه جق برصورتده نوحه یار اولمقده
وبکا سنک یماننک یلان سوزلرینی متأثره ،
سودا کارانه تکرار ایلمکده در . »

مطالعه تفرقه سی : ۳

ضابط کشف فولی و سوارینک وظائف

سوق الجیشیه سی

سوارینک وظائف سوق الجیشیه بر عطف نظر

مترجمی : ارکان حربیه بیکباشیلرندن بسم

قلبوب اردونک مواضع وحرکاتی تحت امنیتده
بولندرمق ایچون کلیتی اولهوق ایلرویه سوق
اولغیلدر . حتی پیساده تفکیکه مسلح اولان
دراغونلری خفیف سوارییه استناد مقامنده
ورملیدر . ایجابی حالنده قوللامق اوراده
هر بر سواری نفرینی اسلحه تازییه ایه تسلیح
ایتمکدها مناسب اولوردیمشدر . بوندن بشقهده
ناپولیون دائماً سواری قطعات جسیمه سنی

استعمال ایتدی فقط بز بواسطه ماهه دایر برچوق
مثالر بوله بیلورز .

مثلاً ۱۸۰۵ ایلونلک یکرمی بشنجی کونی
(رن) نه برینی یکدیک وقت سواری قوماندانی
مشهور (مورات) هوج محقق سواری فرقه .
سیله (۸۴ بلوک ۸۲۰۰ بارکر) قرداورماتک
کیدلرینه قدر کیدوب اودینونک غراناده لرینک
مواصلتارینه قدر مذکور کیدلری محافظه ایه
دشمنی پیساده قسم کلینک دخی عینی طریق
تعقیب ایده جکی دها بنه دوشورمکی امر ایتدی
فی الحقیقه بو ترتیباننده موفق اولهوق (اولم)
موقعنک تسلیحه نائل اولدی . ناپولیونک
خصماری ایه فوق العاده متحرک اولان بر
صنفدن بوجهله استفاده ایتکی تحری ایتدیلر
چونکه (۱۸۰۶) سفرنده پروسیا سوارینسی

بارچه بارچه ایدیلرک بر سواری لواسی پیاده
قوللرینه ویرلشیدی . پروسیا سوارینسی میدان
محاربه ده کورینور کورنم قوماندانلرینک
اقتدارسنر لقلری حبیبیه مغلوب اولیوردی . و
مذکور سواری کشف خدمتده قوللانمیدیندن
کشف صورتیه ایفا قانان خدمات هیچ مثابه .
سند قالیوردی . ایشته پروسیا سوارینسک
شو حر کتسنر لکی سایه سنده در که نابولیون
وسپانی استیلا ایه انی محو ونخریب ایلمکده موفق
اولدی .

سوارینک وظائف سوق الجیشیه سنک ندن
عبارت اولدینک مجهول اولمسی سنف مذکور .
رک فنا قوللانمسه سببیت ویرمشدرکه شوحال
اسف اشتالی اعتراف ایتمکه مجبورز فی الحقیقه
(قلاووزیج) کندوسنه مخصوص اولان بر

بالی سهروماری بنسند هیج بر فرق اولمدنی
ویلان زهرینه قارشو کرنی وسائر دن آلمان
سهرومارک عینی تأثیری حاصل ایده جکی اثبات
ایتمدر .

بیان بالیغدن آلمان « سهروم » بر چارنک
ساعت ۵۸ درجه حرارتد بولند برلقدن صکره
استحاله صالح حاله کله بلمکده در حرارته معروض
اولیان بر عرام سهرومه بر اوفق هندطاشای
بر قاج ساعتده اولور کن ۵۸ درجه حرارتد
بولند برلش ۱۰ غرام « سهروم » حیوانک حیا
نی مخاطریه قومقدن بشقه زهره نچمل اید-
جک بر حاله کنیسیور . اگر ۲۴ ساعت صکره
عینی حیوانه اولدیره جک مقدارده عقرب زهری
تلقیح ایدیه جک اولور سه حیوانده هیج بر نفاق
ظهور ایتمدر زهر تأثیر سز قالیور .

بیان بالینی سهرومارک حای اولدینی ماده-
نک اسمته « موسو » (ایکتوتوقسین) نانی
بر مشدر . بوماده سمیه حرارت . حاضل
قولور . هضم طبیعی وضعی مواجهه سنده قوه
سمیه سی غائب ایدیور . بیان بالنی سهرو-
مده بونک عیندر .

موسیو « فیزالیک » مذکور « سهرومی »
اسپرتو ایچنده بر اقره حاصل اولان طوزینی
بر قاج هفتلرینه اسپرتو ایچنده بر اقرش وبعده
سوزده ک تفریق ایله در حال قوروشش و ۴۸

فن

غریب تجربه لر

بیانلرک انوعی ادهشتیلری وزهر لیری
هندستانده اولدینی معلومدر .

هر سته هندستاندن اوروبابه بیکر جه زهرلی
بیان کوندرلکده اولوب بوییلانری بالکنز
برقاملیا افرادی طومتددر . منظره سی بیه انسانی
دهشت ایچنده بر اقان غایت بیکر وزهری مؤثر
ومهلک بیلانری برقاملیا افرادی هیج رکونه
مشکلاته تصادفاتیمه رک وزهر لرندن فتور کتور-
میه رک طومتدده واصل زهر لیمکده درلر .

بر جوق زماندنبری بو حالک اسبابی مجهول قالمشیدی .
اخیراً اجرا ایدیلان تحقیقاندن کلاشدیغه کوره
بیان قانی ایچمکه الیشان بو عالمیه اوقان راشی
کبی تأثیرینی اجرا ایتمکده وارتنق بیلان زهری
بوایشی به قارشو حکم سز قالمقده در بحال اوروباده
یکی یکی تجربه لر خدمت ایدرک بیلان قانی بیلان
زهری مدافعه ایتمدیکی تحققیق ایش و عقرب
وقره بیلان سهروماری آلتهرق حیوانات اورزند
تجربه ایدلمکه باشلانمشدر . فقط بوسهرومار
زهرلش حیواناته بر درجه به قدر فائده بخش
اوله بیلوب حیوانلرینی تمامیه محافظه ایده مامکده در .
موسیو « فیزالیک » بر جوق تجربه لر دن
صکره عقرب قره بیلان سهرومیه کرنی ویلان

« خیال سودا اشتام بولی تعقیب ایدرک جالی
دمتری طوبلاور . »

« خزان ، فلکده بر ماه ماتدر فقط لطافتی
تقدیره جسیان ، بلکه محاسن بهاردن اقدمدر .
اغستوسک خونبار کلری بوقه فیروزه قام
التده سنک حلاوتی بوسه لر یکنک نغمات محبت
غایاتی محافظه ایلر . »

« خیال سودا اشتام بولی تعقیب ایدرک جالی
دمتری طوبلاور . »

بوافکار ، تأثره نک قلوب غمدیده الهامی
صوک بهارک باراق دو کومی زماننده در . مهر
غازیک . اوان استارنده بر صاحب فکر خزین
ساحل دریاده تنها نشین اولسه قابنه توارد
ایده جک سساحات الحق بویکی افکار الیمه
اوله بیلور .

سعادت حاضره سندن حقیله استفاده ایتمکی
بیان ادم غبطه به سزادر . انسانی مقبر سکونه
قدر تعقیب ایلمک شانندن اولان مصائب و
آلامی دوشوممک ، بر برنی متعاقب صفحه
عالمده اطفال بولان احتراق اقبالک افولنی کور-
مامک البت موافق عقل و حکمتدر افسوس صد
افسوس که اصلا بویله بر آدم اولمغه موفق
اوله مدم .

آرمان سیلستر

منبر جمعی منی

اقدار ایله زماننده کی پروسیا سوارینسک هر
بر فلاکت و مصیبه کمال متاتله مقابله ایتمدیکی
بیان ایله برابر جسارتی بوش ره صرف ایتمدیکی
دخی اعتراف ایدیور . (۱۸۱۳) سفرنده
پروسیا لور غالب لرندن دقلری درسارندن استفاده
ایتمکه باشلادیلر . ناپوئیونک حرکاتی کندیسندن
صکره بیکر بر مقیاسده ده موقع تطبیقه وضع
اولندی ایسه ده حرکات مذکوره نی تقلیداً
کوچک بره قیاسده کی تشبثاتک نتایج حسنه سی
اقرار واعتراف ایده بیلور . شوله که قاترلرک
(۱) پیشداری شایان مطالعه مثاللردن بری کی
ذکر اولنه بیلور .

بو وقعه ده محاربلرک عددیه حرکات حربیه

(۱) ۱۸۱۳ سنه سنک ۲۶ اغستونده وقوع
بولان (قازیه) محاربه سی

اوستربا اردونسک کندی او کنده کاملاً تجمع
ایش اولدینی خبرینی النجه شاشا قالمشدر .
(۱۸۷۰) سفرنده فرانسزلر عینی خطابه
دوشده رک تکمیل سواریلرین اردولرینک قسم
کلیرینی تاب امنه قیلش ایدیلر که بوندن طولای
سوارای غیر متحرک قالدینی کی حتی رجعت
انساننده مذکور قسم کلی سواریه هیج بر
فائدمی اولیان غایت آغز بر انکل کی تلقی
ایدرک ایلر بوی کوندریوردی . شوراسی معلوم
اولمیدر که فرانسزلر هان هیج بر طرفندن
دشمنک حرکاتنه دار معلومات الهام مشدر .
بونلرک سواریلرینک پیاده برنجی خطیرینک
ایلرو سنده ظهوری ایسه نادراً واقع اولمشدر .
« فرانسز سواریلی استکشافاتک ترصد منطقه سی
مابعدی وار

اجرا اولسان اراضینک وسعتی حقتده مبالغه
اولیور ایسه بر سوارای فرقه سی قومانداننک
وظیفه سی ایضا ایدن جنرال بلوهره قدیم
اوله بیلور . کرچه اول تاریخدن صکره امریقا
سواریلی طرفندن اجرا اولنان حرکات تمامیه
واقف اولش ایسه کده (۱۸۶۶) سفرنده
ینه بلوهرک حرکاتنه مماثل هیج برشی بوله .
میورز احتیاط سواریلی حرکاتی مشکل قطعات
جسمه دن اولدینی حالد اردونک کیروس سنده
یورر و بونک وظیفه سیده اولجه ایکی اردونک
کچدیکی بر مملکته کندی حیواناتنه مقتضی
ذخائر نی تحری ایتمکدن عبارت بولنوردی .
اجرا ایدلش استکشافات واریسه اوده ایلروده
بولنان بعض قهرلری پیاده آوجیلرینک کوزدن
کیکرمسندن عبارت ایدی که ۲۲ توزه باش قوماندان